

Phonak Audéo™ E ●

Instrucciones de uso

Phonak Audéo E-R

Phonak Audéo E-R Trial

Phonak Audéo E-Sphere

Phonak Audéo E-Sphere Trial



Estas instrucciones de uso son válidas para:

Audífonos inalámbricos



Phonak Audéo E90-R
Phonak Audéo E70-R
Phonak Audéo E50-R
Phonak Audéo E30-R
Phonak Audéo E-R Trial
Phonak Audéo E90-Sphere
Phonak Audéo E70-Sphere
Phonak Audéo E50-Sphere
Phonak Audéo E-Sphere Trial

Se pueden encontrar en línea videos de instrucciones sencillos de seguir y más ayuda:
phonak.com/en-int/support

Ten en cuenta que las instrucciones para las funciones de seguimiento de la actividad se pueden encontrar en las instrucciones de uso de myPhonak.



Información sobre su audífono

- ❶ Si no hay marcado ningún recuadro y no conoces el modelo del audífono o de los accesorios de carga, pregunta a tu audioprotesista.
- ❷ Los audífonos que se describen en estas instrucciones de uso incluyen una batería recargable de iones de litio integrada y no extraíble.
- ❸ Lee también la información relativa a la seguridad sobre la manipulación de audífonos recargables (capítulo 23).

Modelos de audífonos

- ☐ Audéo E-R (E90/E70/E50/E30)
- ☐ Audéo E-R Trial
- ☐ Audéo E-Sphere (E90/E70/E50)
- ☐ Audéo E-Sphere Trial

Adaptadores protésicos

- ☐ Cápsula
- ☐ EasyGuard™
- ☐ SlimTip
- ☐ cShell

Accesorios de carga

Para obtener más información sobre los accesorios compatibles, consulta a tu audioprotesista.

En el siguiente enlace se puede encontrar la lista completa en línea: phonak.com/audéo-e-professionals



Contenido

Sus audífonos han sido desarrollados por Phonak, líder mundial en soluciones auditivas asentado en Zúrich, Suiza.

Estos productos superiores son el resultado de décadas de investigación y experiencia y están diseñados pensando en tu bienestar. Te agradecemos tu estupenda elección y te deseamos que disfrutes de una gran audición durante muchos años.

Lee detenidamente las instrucciones de uso para asegurarte de comprender el funcionamiento del dispositivo y sacarle el máximo provecho. La utilización de este dispositivo no requiere formación. Un audioprotesista te ayudará a configurar el dispositivo según tus preferencias individuales durante la consulta para su adaptación.

Para obtener más información sobre las funciones, las ventajas, la configuración, el uso, el mantenimiento o las reparaciones de tu audífono y de los accesorios, ponte en contacto con tu audioprotesista o con el representante del fabricante. Puedes encontrar información adicional en la ficha técnica de tu producto.

Phonak, life is on
phonak.com

El audífono

1. Guía rápida	7
2. Partes del audífono	9
3. Carga de los audífonos	10

Uso del audífono

4. Marcas de audífonos izquierdo y derecho	14
5. Colocación del audífono	15
6. Retirar el audífono	16
7. Botón multifunción	17
8. Encendido/apagado	18
9. Tap Control	19
10. Descripción general de la conectividad	20
11. Descripción general de myPhonak app	21
12. Descripción general de Roger™	22
13. Emparejamiento inicial	23
14. Llamadas telefónicas	26
15. Reinicio del audífono	31

Información adicional

16. Condiciones ambientales	32
17. Cuidado y mantenimiento	34
18. Cambio de componentes del adaptador protésico	37
18. Reparación y garantía	48
20. Información de cumplimiento	51
21. Información y explicación de los símbolos	59
22. Resolución de problemas	65
23. Información importante relativa a la seguridad	70

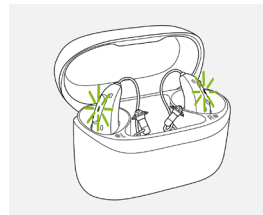


1. Guía rápida

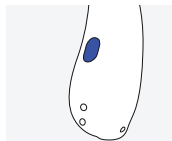
Carga de los audífonos

❗ Antes de utilizar tu audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 2.5 horas.

Tras situar el audífono en el cargador, el indicador luminoso del audífono mostrará el estado de carga de la pila hasta que esté totalmente cargado. Cuando está cargado completamente, el indicador luminoso está siempre encendido, es decir, con color verde fijo.



Marcas de audífonos izquierdo y derecho



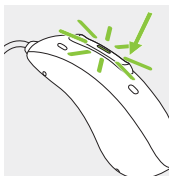
Marca azul para el **audífono izquierdo**.



Marca roja para el **audífono derecho**.

Botón multifunción con indicador luminoso

El botón tiene diversas funciones, la función primaria es un conmutador de encendido/apagado. Junto con tu audioprotesista, puedes decidir si también permite controlar el volumen, cambiar de programa y otras funcionalidades. Esto se indica en sus instrucciones particulares.



Llamadas telefónicas: si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, podrá aceptarse una llamada entrante mediante una pulsación breve o rechazarse mediante una pulsación larga.

Encendido/apagado: presiona con firmeza la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que parpadee el indicador luminoso.

Encendido: el indicador luminoso es verde fijo

Apagado: el indicador luminoso es rojo fijo

Tap Control

Si se empareja con un dispositivo con Bluetooth®, se puede acceder a diversas funciones con Tap Control; consulte el capítulo 9. Esto también se indica en tus instrucciones individuales. Para utilizar Tap Control, toca dos veces la parte superior de tu oreja.

2. Partes del audífono

Las siguientes imágenes muestran el modelo de audífono descrito en estas instrucciones de uso. Puedes identificar tu propio modelo de la siguiente forma:

- Consultando el apartado "Información sobre tu audífono" en la página 3.
- comparar los adaptadores protésicos y el audífono con los siguientes modelos.

Posibles adaptadores protésicos



Cápsula



EasyGuard™



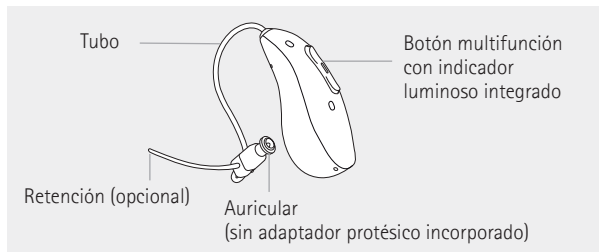
SlimTip



cShell

Audéo E-R/Audéo E-R Trial

Audéo E-Sphere/Audéo E-Sphere Trial



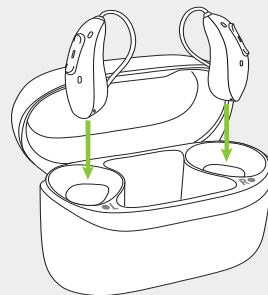
3. Carga de los audífonos

- ❶ Antes de utilizar tu audífono por primera vez, se recomienda cargarlo durante 2,5 horas.
- ❶ Nivel de energía bajo: escucharás dos bips cuando quede poco nivel de pila en los audífonos. Tienes aproximadamente 60 minutos antes de tener que cargar el audífono. Tras este tiempo, el audífono se apagará automáticamente (esto puede variar dependiendo de los ajustes de los audífonos).
- ❶ El audífono contiene una batería recargable de iones de litio integrada y no extraíble.
- ❶ El audífono debe estar seco antes de cargarlo.
- ❶ Asegúrate de cargar y usar el audífono dentro del intervalo de temperaturas de funcionamiento:
Carga: de +5 °C a +35 °C
Uso: de +5 °C a +40 °C

Para obtener más detalles sobre el cargador, consulta las instrucciones de uso del cargador.

1.

Introduce el audífono en las ranuras de carga y los adaptadores protésicos en la cavidad grande. Asegúrate de que las marcas de los audífonos izquierdo y derecho coincidan con los indicadores izquierdo (azul) y derecho (rojo) que se encuentran junto a las ranuras de carga. Los audífonos se apagarán automáticamente una vez insertados en el cargador conectado a la fuente de alimentación.



2.

El indicador luminoso del audífono mostrará el estado de carga de la pila hasta que esté totalmente cargado. Cuando esté completamente cargado, el indicador luminoso seguirá encendido, es decir, en color verde fijo.

El proceso de carga se detendrá de forma automática cuando la batería esté totalmente cargada, así que los audífonos pueden permanecer en el cargador de forma segura. Los audífonos pueden tardar hasta 2,5 horas en cargarse. Mientras se están cargando los audífonos, puede cerrarse la tapa del cargador.

Tiempos de carga

Indicador luminoso	Estado de carga	Tiempos de carga aproximados
	0-10 %	
	11-80 %	30 min (25 %) 60 min (55 %)
	81-99 %	2 h (90 %)
	100 %	2 h 30 min

3.

Retira los audífonos de las ranuras de carga levantándolos para sacarlos del cargador.

El audífono puede configurarse para encenderse automáticamente cuando se retire del cargador. En este caso, el indicador luminoso comenzará a **parpadear**. El indicador luminoso en verde fijo indica que el audífono está listo para usarse.

Para obtener información sobre cómo desconectar el cargador, consulta las instrucciones de uso del cargador.

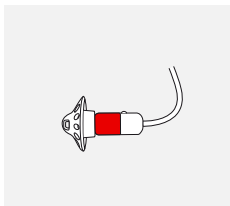
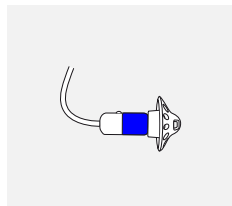
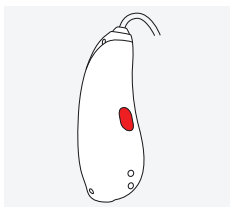
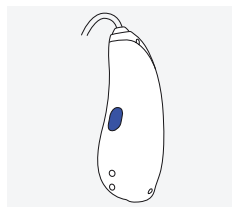
 No sujete los audífonos por los tubos al retirarlos del cargador, ya que pueden resultar dañados.

4. Marcas de audífonos izquierdo y derecho

En la parte trasera del audífono y en el auricular, hay una marca roja o azul. Esta marca le indicará si es un audífono izquierdo o derecho.

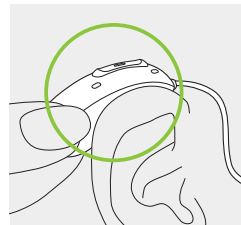
Marca azul para el **audífono izquierdo**.

Marca roja para el **audífono derecho**.

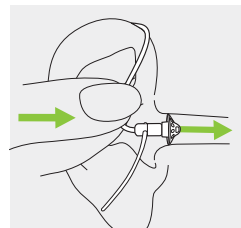


5. Colocación del audífono

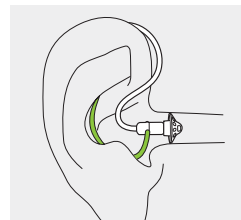
1. Colócate el audífono detrás de la oreja.



2. Inserta el adaptador protésico en el conducto auditivo.

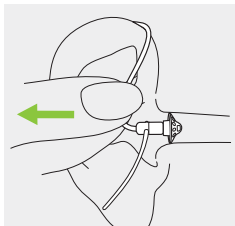


3. Si hay una retención conectada al adaptador protésico, introdúcela en la cavidad de la oreja para fijar el audífono.



6. Retirar el audífono

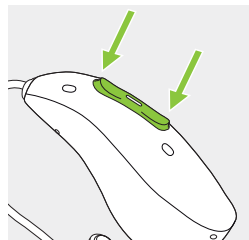
Tira suavemente de la curva del tubo y retira el audífono de detrás de la oreja.



7. Botón multifunción

El botón dispone de varias funciones. La función principal es la de conmutador de encendido/apagado. Junto con tu audioprotesista, puedes decidir si también permite controlar el volumen, cambiar de programa y otras funcionalidades.

Esto se indica en tus "Instrucciones del audífono" individuales. Consulta a tu audioprotesista para obtener una versión impresa.



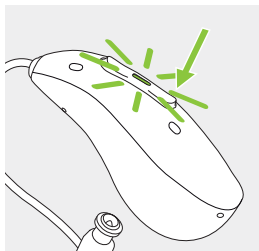
Si el audífono se empareja con un teléfono con Bluetooth®, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón acepta una llamada entrante y una pulsación larga la rechaza (consulte el capítulo 14).

8. Encendido/apagado

Encender el audífono

Los audífonos están configurados para encenderse automáticamente cuando se retiran del cargador.

Si no se ha configurado esta función, mantén pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso parpadee. Espera hasta que la luz de color verde fijo indique que el audífono está listo.



Apagar el audífono

Mantén pulsada la parte inferior del botón durante 3 segundos hasta que el indicador luminoso en color rojo fijo indique que se está apagando el audífono.

	Verde parpadeante	El audífono se está encendiendo
	Rojo fijo durante 2 segundos	El audífono se está apagando

❶ Cuando enciendas el audífono, puede que escuches una melodía de inicio.

9. Tap Control

Si el dispositivo está emparejado con un dispositivo con Bluetooth®, puede accederse a varias funciones con Tap Control; por ejemplo, aceptar o finalizar una llamada telefónica, pausar o reanudar la transmisión o iniciar o detener el asistente de voz. Esto se indica en sus "Instrucciones del audífono" individuales.

Para utilizar Tap Control, toca dos veces la parte superior de tu oreja.

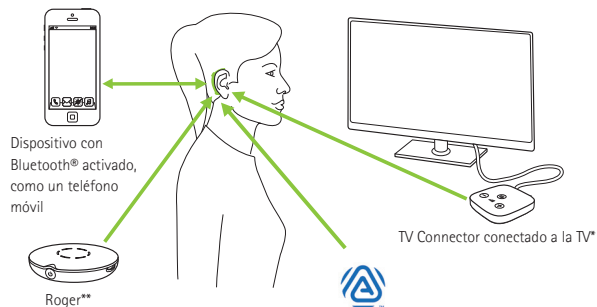


10. Descripción general de la conectividad



Los audífonos son compatibles con la transmisión de audio de Auracast™. Para obtener más información, consulta las instrucciones de uso de myPhonak app.

La siguiente ilustración muestra las opciones de conectividad disponibles para los audífonos.



* El TV Connector se puede conectar a cualquier fuente de sonido, tal como un televisor, un ordenador o un sistema de alta fidelidad.

** Los micrófonos inalámbricos Roger también pueden conectarse a los audífonos.

11. Descripción general de myPhonak app

Puedes consultar las instrucciones de uso en phonak.com/myphonak o escanear el código.



Instala myPhonak app.



12. Descripción general de Roger™

Experimenta el rendimiento auditivo de Roger™

Roger™ está diseñado para mejorar la audición en situaciones con ruido ambiente o cuando el orador se encuentra a cierta distancia. El micrófono recoge la voz del orador y la transmite de forma inalámbrica directamente a los receptores Roger* en sus audífonos. Esto te permite participar plenamente en conversaciones grupales aunque se produzcan en entornos muy ruidosos como restaurantes, reuniones en el trabajo y actividades escolares.

Para obtener más información sobre la tecnología Roger y los micrófonos, visita la página web phonak.com/roger-solutions o escanea el código QR.



* RogerDirect™ requiere que un audioprotesista instale los receptores Roger en los audífonos de Phonak.

13. Emparejamiento inicial

Si utilizas myPhonak app para emparejar los audífonos con el teléfono, puedes omitir las instrucciones del capítulo 13.1. El emparejamiento se realiza automáticamente a través de la aplicación.

13.1 Emparejamiento inicial con un dispositivo con Bluetooth®

Para minimizar el riesgo de acceso no autorizado a los audífonos, evita el emparejamiento Bluetooth® en zonas públicas. Realiza el emparejamiento en lugares privados o seguros.

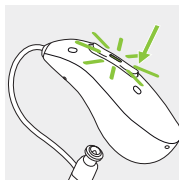
❶ Solo es necesario realizar el procedimiento de emparejamiento una vez con cada dispositivo con tecnología inalámbrica Bluetooth®. Después del emparejamiento inicial, tus audífonos se conectarán automáticamente al dispositivo. El emparejamiento inicial puede durar hasta dos minutos.

1.

En tu dispositivo (p. ej., un teléfono), comprueba que la tecnología inalámbrica Bluetooth® esté activada y busca dispositivos compatibles con Bluetooth® en el menú de ajustes de conectividad.

2.

Enciende ambos audífonos.
Ahora dispones de 3 minutos para
emparejar los audífonos con
el dispositivo.



3.

Tu dispositivo muestra una lista de dispositivos compatibles
con Bluetooth® encontrados. Selecciona el audífono de
la lista para emparejar simultáneamente ambos audífonos.
Un bip confirmará que el emparejamiento se ha realizado
correctamente.

❶ Para obtener más información acerca de
las instrucciones de emparejamiento para tecnología
inalámbrica Bluetooth®, específicas de algunos de
los fabricantes más populares de teléfonos, visita:
<https://www.phonak.com/en-int/support>

13.2 Conexión al dispositivo

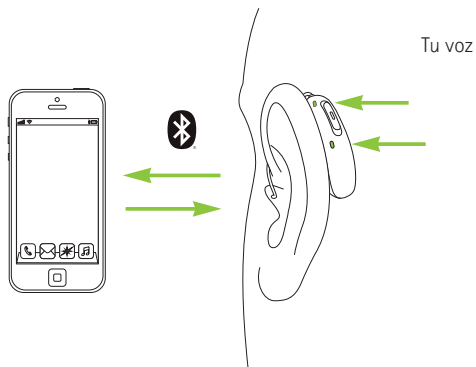
Después de que los audífonos se hayan emparejado con
el dispositivo, se conectarán automáticamente cuando se
vuelvan a encender.

- ❶ La conexión se mantendrá mientras el dispositivo
permanezca encendido y dentro del rango de alcance.
- ❶ Tu audífono puede conectarse con hasta dos
dispositivos y emparejarse con hasta ocho.

Cuando el dispositivo sale del alcance, puedes activar
una reconexión automática pulsando el botón multifunción
durante menos de 2 segundos.

14. Llamadas telefónicas

Los audífonos admiten conexión directa con teléfonos compatibles con Bluetooth®. Cuando estén emparejados y conectados con su teléfono, escucharás las notificaciones, las notificaciones de llamada entrante y la voz de la persona que llama directamente en tus audífonos. Las llamadas telefónicas son "manos libres". Esto implica que los micrófonos de los audífonos recogen tu voz y la transmiten al teléfono.



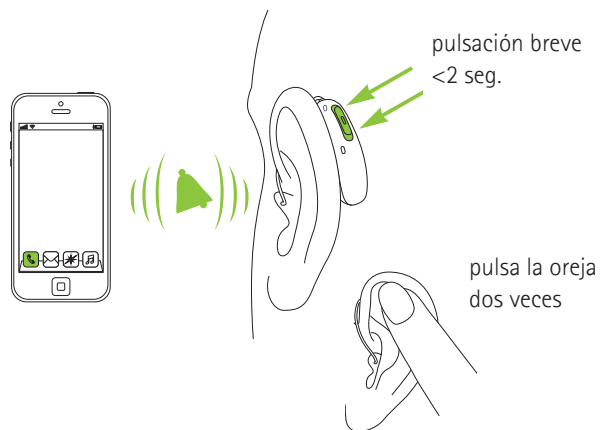
14.1 Realización de una llamada

Marca el número de teléfono y pulsa el botón de llamada. Escucharás el tono de marcación a través de tus audífonos. Los micrófonos del audífono captan tu voz y la transmiten al teléfono.

14.2 Aceptación de una llamada

Cuando recibas una llamada, se oirá una notificación de llamada entrante en los audífonos (por ejemplo, un tono o una notificación de voz).

Se puede aceptar la llamada mediante dos pulsaciones en la parte superior de la oreja, una pulsación breve en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (menos de 2 segundos) o directamente en el teléfono.



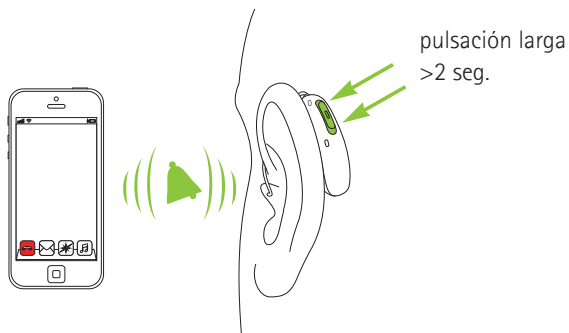
14.3 Finalización de una llamada

Se puede finalizar una llamada mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en tu teléfono. La llamada también puede finalizarse con dos pulsaciones en la parte superior de la oreja.



14.4 Rechazo de una llamada

Una llamada entrante puede rechazarse mediante una pulsación larga en la parte superior o inferior del botón multifunción del audífono (más de dos segundos) o directamente en tu teléfono.



15. Reinicio del audífono

Utiliza esta técnica si el audífono se encuentra en un estado de error. Esto no eliminará ni borrará ningún programa o ajuste.

Presiona la parte inferior del botón multifunción durante al menos 15 segundos. No importa si el audífono está encendido o apagado antes de que empieces a pulsar el botón. Tras 15 segundos, el audífono se reiniciará con el indicador luminoso parpadeando en verde.

16. Condiciones ambientales

El producto está diseñado para que funcione sin problemas ni limitaciones si se utiliza como es debido, a menos que se indique lo contrario en estas instrucciones de uso.

Asegúrate de utilizar, cargar, transportar y almacenar los audífonos conforme a las siguientes condiciones:

	Carga	Funcionamiento	Transporte y almacenamiento
Temperatura	De +5 °C a +35 °C	De +5 °C a +40 °C	De -20 °C a +60 °C
Humedad (sin condensación)	Del 0 % al 90 %	Del 0 % al 90 %	Del 0 % al 93 %
Presión atmosférica:	De 500 hPa a 1060 hPa	De 500 hPa a 1060 hPa	De 500 hPa a 1060 hPa

Si se almacena el producto durante mucho tiempo a temperaturas inferiores a 10 °C y superiores a 30 °C, el rendimiento de la batería del producto podría verse afectado.

Cargar los audífonos a temperaturas entre 35 °C y 40 °C puede aumentar el tiempo de carga. Si el dispositivo se ha sometido a condiciones de almacenamiento y transporte que no son las condiciones de uso recomendadas, vuelve a colocarlo en las condiciones de uso recomendadas antes de iniciar el dispositivo.

Estos audífonos cuentan con la clasificación IP68. Esto significa que son resistentes al agua y al polvo y que están diseñados para resistir situaciones cotidianas.

Asegúrate de cargar los audífonos de forma regular durante un almacenamiento prolongado.

17. Cuidado y mantenimiento

Utiliza las siguientes especificaciones como guía.

Si deseas obtener más información sobre la seguridad del producto, consulta el capítulo 23.

Información general

Los audífonos son resistentes al agua, al sudor y a la suciedad en las siguientes condiciones:

- Tras su exposición al agua, al sudor o a la suciedad, se debe limpiar y secar el audífono.
- El uso y el mantenimiento del audífono se efectúan de acuerdo con estas instrucciones de uso.

 Comprueba siempre que los audífonos y el cargador estén secos y limpios antes de proceder a la carga.

 Se recomienda quitarse el audífono antes de utilizar laca o cosméticos, pues estos productos pueden dañarlo.

 No utilices nunca productos de limpieza de uso doméstico como detergente, jabón, etc., para limpiar el audífono.

 No es recomendable enjuagar el audífono con agua.

Diariamente

- Examina el adaptador protésico en busca de cerumen y depósitos de humedad y limpia las superficies con un paño que no suelte pelusas.

Semanalmente

- Limpia el adaptador protésico con un paño suave y húmedo o con un paño de limpieza especial para audífonos.
- Limpia los contactos de carga del audífono con un paño suave y húmedo.

Mensualmente

- Inspecciona el altavoz y el tubo en busca de signos visibles de daños físicos, como torceduras, cables rotos o deshilachados, grietas u otras deformaciones.

 No intentes utilizar los audífonos si parecen estar dañados o si el volumen o la calidad sonora disminuyen de forma inesperada. En esos casos, consulta con tu audioprotesista.

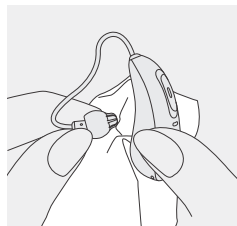
Si necesitas limpiar el audífono a conciencia, pide consejo e información sobre filtros o métodos de secado a tu audioprotesista.

EasyGuard™ :

si tu audífono está equipado con un EasyGuard™:

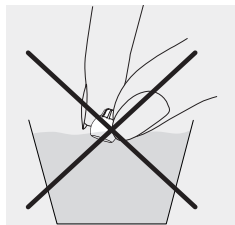
- Limpia la EasyGuard™ diariamente después de quitarte el audífono.
- No retires la EasyGuard™ del auricular para la limpieza diaria.

- Presta especial atención a la punta de la EasyGuard™ y elimina el cerumen acumulado entre las vetas.



- No utilices objetos afilados ni un cepillo para la limpieza, ya que podrían dañar la EasyGuard™.

- No sumerjas la EasyGuard™ en agua (por ejemplo, en un baño de limpieza por ultrasonidos). El agua atrapada en el interior del adaptador protésico puede dañar el auricular.



18. Cambio de componentes del adaptador protésico

Tu audífono está equipado con sistema anticerumen para proteger el auricular de los daños causados por el cerumen.

Cuándo cambiar el sistema anticerumen:

- Si parece sucio o si se reduce el volumen o la calidad sonora del audífono;
- Auricular normal: cada 4 semanas;
- Auricular ActiveVent™: cada 2 semanas;
- EasyGuard™ no requiere la sustitución del sistema anticerumen.

Tu audioprotesista te puede aconsejar sobre los ciclos de sustitución individuales.

Cuándo cambiar el adaptador protésico:

- Cápsula y EasyGuard™: deben sustituirse cada 3 meses o cuando se vuelvan rígidos o quebradizos.
- Otros adaptadores protésicos: tu audioprotesista te puede aconsejar sobre los ciclos de sustitución individuales.

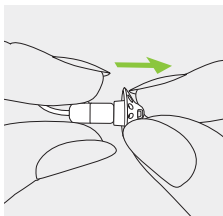
Consulta el capítulo 2 para saber qué adaptador protésico estás utilizando. Si no estás seguro de cuál es tu adaptador protésico, pide ayuda a tu audioprotesista.

18.1. Auriculares con CeruStop

18.1.1 Extracción del adaptador protésico del auricular

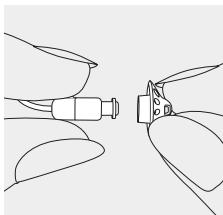
1.

Extrae el adaptador protésico del auricular; para ello, sujeta el auricular con una mano y el adaptador protésico con la otra.



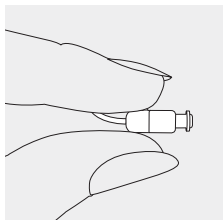
2.

Tira suavemente del adaptador protésico para extraerlo.



3.

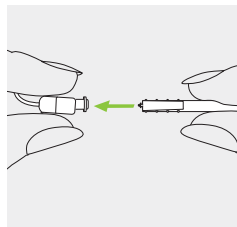
Limpia el auricular con un paño sin pelusas.



18.1.2 Intercambio del sistema anticerumen con CeruStop*

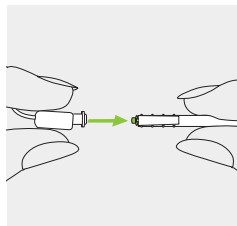
1.

Inserta el lado de extracción de la herramienta de sustitución en el sistema anticerumen usado. El eje del mango debe tocar el borde del protector anticerumen.



2.

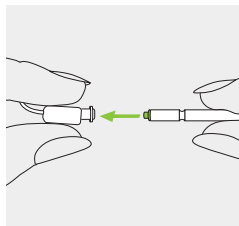
Tira cuidadosamente del protector anticerumen para extraerlo directamente del auricular. No gires el sistema anticerumen mientras lo extraes.



* No es aplicable a EasyGuard™.

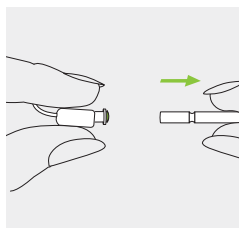
3.

Para introducir el sistema anticerumen nuevo, presiona con cuidado el lado de introducción de la herramienta de sustitución directamente en el orificio del auricular hasta que el anillo exterior quede perfectamente alineado.



4.

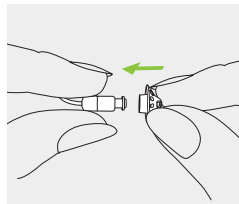
Tira de la herramienta directamente hacia afuera. El sistema anticerumen nuevo quedará en su sitio. A continuación, coloca el adaptador protésico en el auricular.



18.1.3 Colocación del adaptador protésico en el auricular

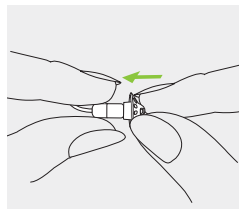
1.

Sujeta el auricular con una mano y el adaptador protésico con la otra.



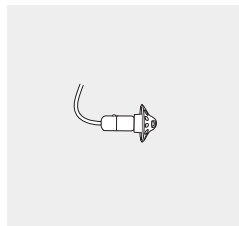
2.

Desliza el adaptador protésico sobre la salida de sonido del auricular.



3.

El auricular y el adaptador protésico deben encajar perfectamente.



18.2 cShell y auricular ActiveVent™ con SlimTip

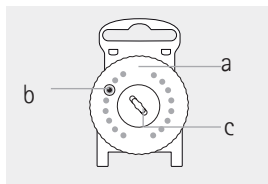
18.2.1 Explicación de las piezas

1. Distribuidor de filtros anticerumen

a) disco giratorio

b) nuevo filtro

c) ranura de dispensación para filtros usados

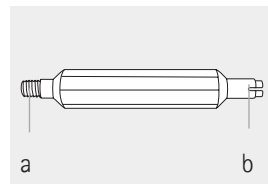


2. Herramienta de recambio

a) extremo roscado para retirar el filtro usado

b) extremo en forma de

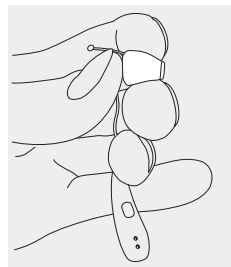
horquilla para insertar el nuevo filtro



19.2.2 Retirada del filtro anticerumen usado (filtros HF3/HF4)

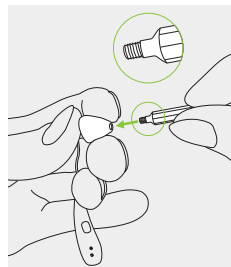
1.

Sujeta el adaptador protésico con firmeza y fíjalo en la parte posterior del auricular con el dedo.



2.

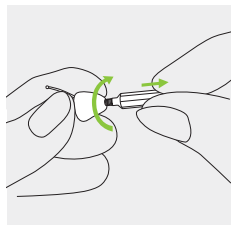
Introduce el extremo roscado de la herramienta de recambio HF3/HF4 en el auricular del audífono.



3.

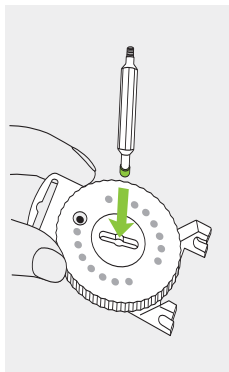
Gira la herramienta de recambio en el sentido de las agujas del reloj hasta que sienta algo de resistencia.

Tira de la herramienta de recambio para sacarla del altavoz con el filtro anticerumen usado acoplado en el extremo.



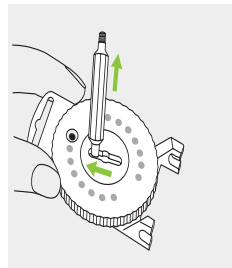
4.

Introduce el filtro anticerumen usado en la ranura del blister en medio del embalaje de filtro anticerumen.



5.

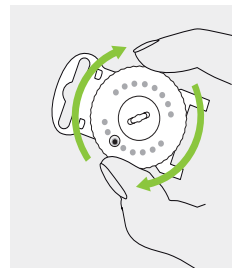
Desliza la herramienta de recambio a un lado de la ranura del blister. Levanta la herramienta de recambio y deja el filtro anticerumen usado en la ranura del blister.



18.2.3 Inserción de un nuevo filtro anticerumen

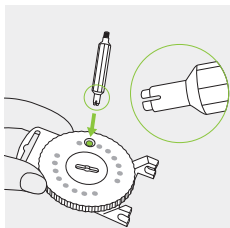
1.

Después de retirar el filtro anticerumen usado del altavoz del audífono, limpia las impurezas que pueda haber. Gira el disco estriado del distribuidor de filtro anticerumen hasta que se vea un nuevo filtro anticerumen en la ventana del disco.



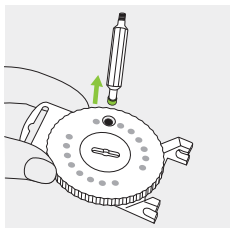
2.

Ahora utiliza el extremo opuesto de la herramienta de recambio (es decir, el extremo en forma de horquilla) para coger un nuevo filtro anticerumen.



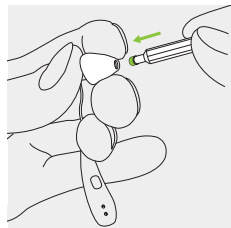
3.

Introduce el extremo en forma de horquilla de la herramienta de recambio hacia abajo y tira hacia arriba.



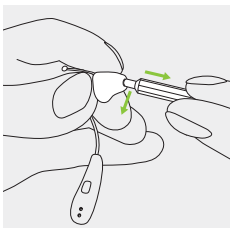
4.

Introduce el nuevo filtro anticerumen en el auricular del audífono. Asegúrate de proteger la parte posterior del auricular con el dedo.



5.

Una vez que el nuevo filtro se haya colocado de forma segura en el auricular, retira la herramienta de recambio formando un ángulo ligeramente inclinado. Vuelve a colocar la herramienta de recambio en el distribuidor de filtros anticerumen.



18. Reparación y garantía

Vida útil prevista:

La vida útil prevista de los audífonos es de cinco años. Se espera que usar los dispositivos siga siendo seguro durante dicho periodo.

Periodo de mantenimiento comercial:

El mantenimiento diligente y de rutina de los audífonos contribuirá a tener un perfecto rendimiento durante la vida útil prevista de los dispositivos.

Sonova AG proporcionará un período mínimo de cinco años de servicio de reparación después de que se hayan retirado de la cartera de productos el audífono y los componentes esenciales correspondientes.

Garantía local

Consulta los términos de la garantía local con el audioprotesista del establecimiento donde adquiriste el audífono.

Garantía internacional

Sonova AG concede una garantía internacional limitada de un año válida a partir de la fecha de compra. Esta garantía limitada cubre los defectos de fabricación y de material del audífono y el cargador, respectivamente, pero no de accesorios como tubos, adaptadores protésicos o auriculares externos. La garantía solo es válida si se muestra el comprobante de compra.

La garantía internacional no afecta a ningún derecho legal que pudieras tener bajo las leyes nacionales aplicables que rigen la venta de bienes de consumo.

Límite de la garantía

Esta garantía no cubre los daños derivados de un uso o cuidado incorrecto del producto, la exposición a productos químicos o la utilización en condiciones que fueren indebidamente sus funciones. Los daños causados por terceros o centros de servicio técnico no autorizados anulan la garantía. Esta garantía no cubre los servicios prestados por un audioprotesista en su consulta.

Números de serie _____

Audífono izquierdo: _____

Audífono derecho: _____

Cargador: _____

Fecha de compra: _____

Audioprotesista autorizado
(sello/firma): _____

20. Información de cumplimiento

Europa:

Declaración de conformidad

Por el presente documento, Sonova AG declara que este producto cumple los requisitos impuestos por el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios, así como los de la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. El texto completo de la Declaración Europea de Conformidad se puede obtener del fabricante o del representante local de Phonak, cuya dirección se puede encontrar en la lista en phonak.com/en-int/certificates (localizaciones mundiales de Phonak).

Australia/Nueva Zelanda:



R-NZ

Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia. La etiqueta de cumplimiento R-NZ es para los productos de radio suministrados en el mercado de Nueva Zelanda según el nivel de conformidad A1.

Los modelos inalámbricos que aparecen en la página 2 cuentan con las siguientes certificaciones:

Phonak Audéo E-R (90/70/50/30)

Phonak Audéo E-R Trial

Phonak Audéo E-Sphere (90/70/50)

Phonak Audéo E-Sphere Trial

ID	FCC EE. UU.: KWC-ERF
IC Canadá	: 2262A-ERF

Este dispositivo utiliza tecnología de aprendizaje automático. Para obtener más información, consulta <https://www.phonak.com/ai-audiology>.

Aviso 1:

Este dispositivo cumple con el apartado 15 de las normas de la FCC y con las normas ISED de Industry Canada.

El funcionamiento de este dispositivo está determinado por las dos condiciones siguientes:

- 1) El dispositivo no puede provocar interferencias dañinas.
- 2) El dispositivo debe admitir cualquier tipo de interferencia recibida, incluidas las interferencias que pueden provocar un funcionamiento no deseado.

Aviso 2:

Los cambios o modificaciones realizados en este dispositivo y que no estén expresamente autorizados por Sonova AG pueden anular la autorización de utilización de dispositivo de la FCC.

Aviso 3:

El dispositivo cumple con los requisitos de exposición a radiofrecuencia (RF) portátiles indicados en la norma RSS-102 y en la norma FCC 47 CFR Parte 2.1093 para una distancia de uso igual o superior a 0,5 mm.

Aviso 4:

Este dispositivo se ha sometido a las pruebas pertinentes para determinar su cumplimiento con los límites de los dispositivos digitales de clase B que se estipulan en el apartado 15 de las normas de la FCC y en la norma ICES-003 de Industry Canada, y las ha superado. Dichos límites garantizan una protección razonable frente a las interferencias dañinas en un entorno doméstico. Este dispositivo utiliza y genera energía de radiofrecuencia y, en caso de no instalarse y utilizarse según las instrucciones, puede ocasionar interferencias dañinas en las comunicaciones de radio. No obstante, no se garantiza que no pueda producir interferencias en una instalación determinada. En caso de que este dispositivo provoque interferencias dañinas en la recepción de radio o televisión (lo que podrá averiguar al apagar y encender el dispositivo), se recomienda al usuario que intente corregir la interferencia adoptando una o varias de las siguientes medidas:

- Cambia la posición de la antena receptora o vuelve a orientarla.
- Aumenta la separación entre el dispositivo y el receptor.
- Conecta el dispositivo a una toma de corriente de un circuito distinto al del receptor.
- Consulta al proveedor o a un técnico de radio y televisión cualificado para obtener ayuda.

Información de radio del audífono inalámbrico

Tipo de antena	Antena de bucle resonante
Frecuencia de funcionamiento	2,4 GHz-2,48 GHz
Modulación	GFSK, Pi/4-DQPSK, 8-DPSK, GMSK
Potencia radiada	<2,5 mW
Bluetooth®	
Versión básica	Bluetooth® Core 5.3, modo dual
Perfiles compatibles	HFP (perfil Manos libres), A2DP, PBP (perfil de transmisión pública)

Emisiones electromagnéticas

Declaración del fabricante: Los audífonos están destinados a utilizarse en los entornos electromagnéticos que se indican a continuación. El usuario debe asegurarse de que se utilizan en tales entornos.

Prueba de emisiones	Cumplimiento	Orientación sobre el entorno electromagnético
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Grupo 1	Los audífonos generan o utilizan energía de radiofrecuencia solo para su funcionamiento interno. Por lo tanto, las emisiones de radiofrecuencia son muy bajas y no es probable que causen interferencias en los equipos electrónicos cercanos.
Emisiones de radiofrecuencia CISPR 11	Clase B	Los audífonos son adecuados para su uso en establecimientos domésticos y en establecimientos conectados directamente a una red de suministro eléctrico de baja tensión que abastezca a edificios utilizados con fines domésticos.

Inmunidad electromagnética

Prueba de inmunidad	IEC 60601-1-2 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento
Descarga electrostática (ESD) IEC 61000-4-2	+/- 8 kV contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV, aire	+/- 8 kV contacto +/- 2 kV, +/- 4 kV, +/- 8 kV, +/- 15 kV, aire
Ensayo de inmunidad a los campos electromagnéticos, radiados y de radiofrecuencia IEC 61000-4-3	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz	10 V/m 80 MHz - 2,7 GHz 80 % AM a 1 kHz
Campo magnético de proximidad IEC 61000-4-3	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz 27 V/m; 385 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz 28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz de desviación; 1 kHz sinusoidal	9 V/m; 710, 745, 780 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz 9 V/m; 5240, 5500, 5785 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz 27 V/m; 385 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz 28 V/m; 450 MHz FM +/- 5 kHz de desviación; 1 kHz sinusoidal

Prueba de inmunidad	IEC 60601-1-2 Nivel de prueba	Nivel de cumplimiento
Campo magnético de proximidad IEC 61000-4-3	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz	28 V/m; 810, 870, 930 MHz; Modulación de impulsos 18 Hz
	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz	28 V/m; 1720, 1845, 1970, 2450 MHz; Modulación de impulsos 217 Hz
Campos magnéticos de la frecuencia de la potencia nominal IEC 61000-4-8	30 A/m 50 Hz o 60 Hz	30 A/m 50 Hz o 60 Hz



21. Información y explicación de los símbolos



Con el símbolo CE, Sonova AG confirma que este producto, incluidos los accesorios, cumple con los requisitos del Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios y la Directiva 2014/53/UE relativa a los equipos radioeléctricos. Los números tras el símbolo CE corresponden al código de las instituciones certificadas a las que se consultó según el reglamento y la directiva anteriormente mencionados.



Este símbolo indica que los productos descritos en estas instrucciones de usuario cumplen con los requisitos de una pieza aplicada de Tipo B de EN 60601-1. La superficie del audífono está catalogada como pieza aplicada de tipo B.



Indica el fabricante del producto sanitario, tal y como lo define el Reglamento (UE) 2017/745 sobre los productos sanitarios.



Indica la fecha en que se fabricó el producto sanitario.



Indica el representante autorizado en la Unión Europea. El representante de la UE también es el importador a la Unión Europea.



Este símbolo indica que es importante que el usuario lea y tenga en cuenta la información pertinente de estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a las advertencias pertinentes de estas instrucciones de uso.



Este símbolo indica que es importante que el usuario preste atención a los avisos de advertencia importantes relacionados con las pilas en estas instrucciones de uso.



Información importante para la manipulación y la seguridad del producto.



Este símbolo indica que la interferencia electromagnética causada por el dispositivo está dentro de los límites aprobados por la US Federal Communications Commission (Comisión Federal de Comunicaciones de los EE. UU.).



Indica la conformidad de un dispositivo con la Gestión de espectro de radio (RSM) vigente y los acuerdos normativos de Australian Communications and Media Authority (ACMA, Autoridad Australiana de Comunicaciones y Medios) para la venta legal en Nueva Zelanda y Australia.



La palabra Bluetooth® y los logotipos son marcas comerciales registradas de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.



Marca japonesa para equipos de radio certificados.



Indica el número de serie del fabricante para poder identificar un producto sanitario específico.



Indica el número de catálogo del fabricante para poder identificar un producto sanitario.



Indica que el dispositivo es un producto sanitario.



Una indicación de que se dispone de instrucciones de uso electrónicas.



La palabra Auracast™ y los logotipos son marcas comerciales de Bluetooth SIG, Inc. y su uso por parte de Sonova AG está sujeto a la correspondiente licencia. Otras marcas y nombres comerciales pertenecen a sus respectivos propietarios.

IP68

Clasificación de protección contra el ingreso. La clasificación IP68 indica que el audífono es resistente al agua y al polvo. Resistió una inmersión continua a 1 metro de profundidad en agua dulce durante 60 minutos y 8 horas en una habitación con polvo conforme a la norma IEC 60529.



Indica los límites de temperatura a los que se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Indica el intervalo de humedad al cual se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Indica el intervalo de presión atmosférica al cual se puede exponer el dispositivo médico con seguridad.



Mantener seco durante el transporte.



Este símbolo indica un dispositivo que no es seguro de utilizar en un entorno de resonancia magnética (RM) (por ejemplo, durante una exploración de RM).



El símbolo con el contenedor tachado pretende concienciarte de que no debes desechar este audífono como desechas los residuos domésticos normales. Deposita tus audífonos viejos o sin usar en lugares específicos para los residuos electrónicos o entrégalos a tu audioprotesista para que él los deseche. La correcta eliminación ayuda a proteger la salud y el medio ambiente.

Símbolos aplicables únicamente a fuentes de alimentación europeas



Fuente de alimentación con doble aislamiento.



Dispositivo diseñado para uso interior exclusivamente.



Transformador de aislamiento para seguridad eléctrica, a prueba de cortocircuitos.



22. Resolución de problemas

Causa	Qué hacer
Problema: el audífono no funciona.	
Auricular/adaptador protésico bloqueado.	Limpia la abertura del auricular/adaptador protésico.
Audífono apagado.	Pulsa la parte inferior del botón multifunción durante 3 segundos (capítulo 7).
La batería está completamente descargada.	Carga el audífono (capítulo 3).
Audífono con estado de error.	Reinicia el audífono (capítulo 15).

Problema: el audífono pita.	
El audífono no se ha introducido correctamente en la oreja.	Inserta correctamente el audífono (capítulo 5).
Cerumen en el conducto auditivo.	Ponte en contacto con tu médico/ORL o con tu audioprotesista.

Problema: el audífono tiene el volumen demasiado alto.	
Volumen demasiado alto.	Baja el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 7).

Consulta phonak.com/en-int/support para obtener más información.

Causa	Qué hacer
Problema: el audífono tiene el volumen demasiado bajo o el sonido está distorsionado.	
Volumen demasiado bajo.	Aumenta el volumen en caso de que se disponga de control de volumen (capítulo 7)
Carga de la batería baja.	Carga el audífono (capítulo 3).
Auricular/adaptador protésico bloqueado.	Limpia la abertura del auricular/adaptador protésico.
Se ha modificado la audición.	Ponte en contacto con tu audioprotesista.

Problema: el audífono emite dos bips.	
Indicación de carga de batería baja.	Carga el audífono (capítulo 3).

Problema: El audífono no se enciende.	
La batería está completamente descargada.	Carga el audífono (capítulo 3).

Problema: El indicador luminoso del audífono se apaga cuando se quita el audífono del cargador.	
La función de "Encendido automático" está desactivada.	Encienda el audífono (capítulo 8).

Consulta phonak.com/en-int/support para obtener más información.

Causa	Qué hacer
Problema: El indicador luminoso del audífono no se enciende al colocarlo en las ranuras de carga.	
El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador.	Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 3)
La batería del audífono está totalmente descargada.	Espere tres horas después de colocar el audífono en el cargador, independientemente del comportamiento del indicador LED.
El audífono no funciona.	Si el indicador luminoso del audífono no se enciende tras volver a introducirlo correctamente y cargarlo, desconéctalo del cargador y ponte en contacto con tu audioprotesista para obtener más ayuda.

Problema: El indicador luminoso del audífono está encendido en rojo fijo mientras el audífono se encuentra en el cargador.	
El audífono está fuera del intervalo de temperaturas de funcionamiento.	Calienta o enfría el audífono. El intervalo de temperaturas de funcionamiento oscila entre +5 °C y +40 °C.
Los contactos de carga del audífono están sucios.	Limpia los contactos de carga (capítulo 17) y vuelve a insertar el audífono en el cargador.
Batería defectuosa.	Ponte en contacto con tu audioprotesista.

Causa	Qué hacer
Problema: El indicador luminoso del audífono permanece en color verde fijo tras retirarlo del cargador.	
El indicador luminoso del audífono estaba encendido de color rojo al colocarlo en el cargador.	Reinicia el audífono (capítulo 15).

Problema: La batería no dura un día entero.	
Vida útil reducida de la batería.	Ponte en contacto con tu audioprotesista. Es posible que haya que sustituir la batería.

Problema: La función de llamadas telefónicas no funciona.	
El audífono no está emparejado con el teléfono.	Empareje el audífono con el teléfono (capítulo 13).

Problema: La carga no se inicia.	
Cargador no conectado a la fuente de alimentación o batería interna del cargador con nivel bajo.	Conecta el cargador a la fuente de alimentación y comprueba si el indicador luminoso de encendido del cargador está encendido.
El audífono no se ha introducido correctamente en el cargador.	Introduzca el audífono en el cargador correctamente (capítulo 3)

Consulta phonak.com/en-int/support para obtener más información.

Causa	Qué hacer
Problema: El audífono con el auricular ActiveVent™ no funciona correctamente.	
Abertura en la posición incorrecta (p. ej. cerrada).	Reinicialo apagando y volviendo a encender el audífono
Cerumen, otro.	Limpia la ventilación del auricular y/o cambie el filtro anticerumen (capítulo 18). Ponte en contacto con tu audioprotesista.

Problema: El auricular ActiveVent™ parece estar suelto del adaptador protésico o se ha separado por completo de él.	
El auricular se ha desprendido del adaptador protésico (por ejemplo, durante la sustitución del sistema anticerumen).	Presiona el auricular para que vuelva a introducirse en el adaptador protésico. Si el auricular sigue suelto, ponte en contacto con tu audioprotesista.

❶ Si el problema continúa, póngase en contacto con su audioprotesista para obtener ayuda.

23. Información importante relativa a la seguridad

Lee la información importante relativa a la seguridad y las limitaciones de uso relevantes en las páginas siguientes antes de utilizar su audífono.

Uso previsto

El audífono está diseñado para amplificar y transmitir el sonido a los oídos y, de esta forma, compensar la deficiencia auditiva.

La función para acúfenos del software está pensada para que la utilicen personas con acúfenos que también desean amplificación. Proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

Población de pacientes prevista:

El dispositivo está previsto para pacientes a partir de 8 años que cumplan las indicaciones clínicas para el uso de este producto. La función del software para acúfenos está prevista para pacientes a partir de 18 años de edad que cumplan la indicación clínica para el uso de dicha función de software.

Usuario previsto:

Diseñado para personas con pérdida auditiva que usan un audífono y sus cuidadores. El audioprotesista es el responsable de ajustar el audífono.

Indicaciones:

Las indicaciones para el uso de los audífonos son:

- Pérdida auditiva orgánica, con cada una de las siguientes características:
 - Unilateral o bilateral
 - Neurosensorial, conductiva o mixta
 - Grados: de leve a profunda

Las indicaciones para el uso de las funciones para acúfenos son:

- Presencia de acúfenos crónicos (>3 meses tras su aparición) además de la presencia de pérdida auditiva.

Contraindicaciones:

Las contraindicaciones para el uso de audífonos y la función para acúfenos son:

- Acúfenos agudos (< tres meses tras su aparición)
- Deformidad de la oreja (p. ej., conducto auditivo cerrado, ausencia del pabellón auditivo)
- Pérdida auditiva neuronal (por ejemplo, patologías retrococleares como la ausencia de un nervio auditivo o su inviabilidad)

Los principales criterios para proceder a la derivación de un paciente a un médico u otro especialista para obtener una opinión y/o tratamiento son los siguientes:

- Malformación congénita o traumática visible de la oreja;
- Antecedentes de drenaje activo del oído en los 90 días anteriores;
- Antecedentes de pérdida auditiva repentina o de rápida progresión en uno o ambos oídos en los 90 días anteriores;
- Mareos agudos o crónicos;
- Diferencia audiométrica ósea-aérea igual o superior a 15 dB a 500 Hz, 1000 Hz y 2000 Hz;
- Signos visibles de acumulación significativa de cerumen o de un cuerpo extraño en el conducto auditivo;
- Dolor o malestar en el oído;
- Aspecto anómalo del tímpano y del conducto auditivo, como:
 - Inflamación del canal auditivo externo
 - Tímpano perforado
 - Otras anomalías que el audioprotesista considere de interés médico

Debes tener especial cuidado a la hora de escoger y adaptar un audífono cuyo nivel de presión sonora máximo supere los 132 decibelios (dB), ya que podría haber riesgo de alterar la audición restante del usuario del audífono. (Esta condición

solo es necesaria para aquellos audífonos que tienen una capacidad de presión sonora máxima superior a 132 dB).

El audioprotesista podría considerar que una derivación no es apropiada o no va en beneficio del paciente cuando se cumplen los siguientes factores:

- Cuando hay suficientes pruebas objetivas que indican que la enfermedad se ha investigado a fondo por parte de un médico especialista y que se ha proporcionado cualquier tratamiento posible;
- La afección no ha empeorado ni cambiado significativamente desde la anterior investigación o tratamiento.
- Si el paciente ha decidido, con conocimiento de causa y de forma competente, no aceptar el consejo de buscar una opinión médica, se pueden recomendar sistemas de audífonos adecuados siempre que se tengan en cuenta las siguientes consideraciones:
 - La recomendación no tendrá ningún efecto adverso sobre la salud o el bienestar general del paciente.
 - Los registros confirman que se han tenido en cuenta todas las consideraciones necesarias sobre el beneficio del paciente

Si la ley lo exige, el paciente ha firmado un descargo de responsabilidad para confirmar que no se ha aceptado el consejo de derivación y que es una decisión fundamentada.

Ventajas clínicas:

Audífonos: mejora de la comprensión verbal.

Función para acúfenos: La función para acúfenos proporciona una estimulación sonora adicional con la intención de que esta pueda ayudar a desviar la atención de los acúfenos.

Efectos secundarios:

Tu audioprotesista puede resolver o reducir los efectos secundarios fisiológicos de los audífonos, como los acúfenos, los mareos, la acumulación de cerumen, el exceso de presión, la sudoración o la humedad, las ampollas, el picor o las erupciones, el taponamiento o la sensación de ocupación del oído y sus consecuencias, como el dolor de cabeza o el dolor de oído.

Los audífonos convencionales tienen el potencial de exponer a los pacientes a niveles de sonido más altos, lo que podría provocar cambios en el umbral del rango de frecuencia afectado por el trauma acústico.

El audífono es apto para su uso en entornos de atención sanitaria a domicilio y, debido a su portabilidad, también es posible que se use en centros de atención sanitaria profesionales, como en consultorios de médicos, dentistas, etc.

Un audífono no restaura una audición normal y no evita ni mejora deficiencias auditivas debidas a problemas orgánicos. El uso poco frecuente de un audífono impide al usuario aprovechar al máximo los beneficios que conlleva. El uso de un audífono es únicamente una parte de la rehabilitación auditiva y podría ser necesaria su complementación con entrenamiento auditivo y de lectura labial.

La realimentación, la calidad sonora deficiente, los sonidos demasiado intensos o demasiado suaves, la adaptación inadecuada o los problemas al masticar o tragar, pueden resolverse o mejorarse durante el proceso de ajuste en el procedimiento de adaptación por parte de tu audioprotesista. Cualquier incidente grave que se haya producido en relación con el audífono debe notificarse al representante del fabricante y a la autoridad competente de la zona geográfica de residencia. El incidente grave se define como cualquier incidente que causó, podría haber causado o podría causar, de forma directa o indirecta, cualquiera de las siguientes situaciones:

- a) la muerte de un paciente, usuario u otra persona
- b) el deterioro grave temporal o permanente de la salud de un paciente, usuario u otra persona
- c) una amenaza grave para la salud pública

Para notificar un funcionamiento o evento inesperado, ponte en contacto con el fabricante o con un representante.

23.1 Advertencias

⚠ La mayoría de los usuarios de audífonos presenta una pérdida auditiva para la que no es de esperar un deterioro de la audición con el uso regular de un audífono en situaciones diarias. Solo un pequeño grupo de usuarios de audífonos con pérdida auditiva podrían encontrarse en riesgo de que se deteriore la audición tras un largo periodo de uso.

⚠ Los audífonos (especialmente programados para cada pérdida auditiva) solo deben ser utilizados por la persona para la que han sido programados. Ninguna otra persona debe utilizarlos, ya que podrían dañar su audición.

⚠ Los exámenes dentales o médicos especiales en los que se utiliza radiación, descritos a continuación, pueden afectar de manera negativa al correcto funcionamiento de los audífonos. Retíralos o mantenlos fuera de la sala/zona de reconocimiento antes de someterte a los procedimientos siguientes:

- Examen médico o dental con rayos X (también tomografía axial computerizada).
- Exámenes médicos con exploraciones por resonancia magnética o resonancia magnética nuclear que generen campos magnéticos.

No es necesario retirar los audífonos al atravesar puertas de seguridad (aeropuertos, etc.). En el caso de que se usen

rayos X, se hará en dosis muy bajas y no afectará a los audífonos.

⚠ Los pacientes implantados con válvulas de derivación de líquido cefalorraquídeo magnéticas programables externamente pueden tener el riesgo de experimentar un cambio involuntario en la configuración de la válvula cuando se expone a campos magnéticos fuertes. El auricular (altavoz) de los audífonos contiene imanes estáticos. Mantén una distancia de unos 5 cm como mínimo entre los imanes y el lugar de la válvula de derivación implantada.

⚠ Los programas auditivos en modo de micrófono direccional reducen el ruido ambiente. Tenga en cuenta que las señales o ruidos de advertencia provenientes de detrás, como por ejemplo, coches, se suprimen parcial o totalmente.

⚠ Los audífonos y sus componentes deben mantenerse fuera del alcance de los niños y de cualquier persona que pueda ingerirlos, atragantarse o causarse lesiones con ellos. Si se ingieren, consulta a un médico o ponte en contacto con un hospital de inmediato, ya que el audífono o sus componentes pueden ser venenosos. En caso de asfixia, administra inmediatamente un tratamiento o ponte en contacto con los servicios de urgencias.

 El uso de este dispositivo por parte de niños y personas con deterioro cognitivo debe supervisarse en todo momento para garantizar su seguridad

 **ADVERTENCIA:** Este dispositivo utiliza una pila de botón de litio. Estas pilas son peligrosas y pueden causar lesiones severas o mortales en 2 horas o menos si se ingieren o penetran en el cuerpo, tanto si están usadas como si son nuevas. Manténgase fuera del alcance de los niños, las personas con discapacidad cognitiva o las mascotas. Si sospechas que una pila fue ingerida o ha penetrado en el cuerpo, consulta inmediatamente a tu médico sin demora.

 Protege el audífono del calor y la luz solar (no lo dejes nunca cerca de una ventana o en el coche). No utilices nunca un microondas ni otros dispositivos emisores de calor para secar el audífono (debido al riesgo de incendio o explosión). Pregunta a tu audioprotesista acerca de los métodos de secado adecuados.

 No retires los cables del auricular de los audífonos. Si es necesario retirarlos o cambiarlos, se recomienda ponerse en contacto con el audioprotesista.

 No se permite realizar cambios ni modificaciones en el audífono sin que hayan sido aprobados explícitamente por Sonova AG. Tales cambios podrían dañar su oído o el audífono.

 No utilices el dispositivo en zonas con peligro de explosión (minas o áreas industriales con peligro de explosión, entornos con mucho oxígeno o áreas en las que se manipulen productos anestésicos inflamables). El dispositivo no tiene certificación ATEX.

 Los audífonos no deben contener cápsulas ni sistemas anticerumen cuando los usen usuarios con tímpanos perforados, conductos auditivos inflamados o cavidades del oído medio expuestas a cualquier otra situación adversa. En estos casos, recomendamos el uso de un molde del oído clásico. En el caso improbable de que cualquier pieza de este producto se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente ponerse en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.

 Se debe evitar el uso de este equipo cerca de otros equipos, o apilado sobre ellos, ya que podría provocar un funcionamiento inadecuado. Si dicho uso resulta necesario, se debe observar este equipo y los otros equipos para verificar que funcionan normalmente.

 Asegúrese siempre de secar completamente el audífono tras su utilización. Guarda el audífono en un lugar seguro, limpio y seco.

 No lleves estos dispositivos recargables en el equipaje facturado cuando viajes en avión, ya que contienen baterías de iones de litio. Estos dispositivos deben llevarse en el equipaje de mano o de cabina.

 Envía los dispositivos recargables de conformidad con las normativas locales, ya que estos dispositivos contienen baterías de iones de litio. Para el envío, se clasifican como peligrosos. En caso de duda, pregunta al transportista responsable del envío cómo se debe enviar correctamente este tipo de dispositivos.

 Evita impactos físicos fuertes en el oído cuando lleve un audífono con un adaptador protésico personalizado. La estabilidad de un adaptador protésico personalizado está diseñada para un uso normal. Un impacto físico fuerte en el oído (p. ej. durante la práctica de deportes) puede hacer que el adaptador protésico personalizado se rompa. Esto puede provocar la perforación del conducto auditivo o del tímpano.

 Tras tensión o choque mecánico en el audífono, asegúrate de que el adaptador protésico personalizado del audífono está intacto antes de colocarlo en el oído.

 Los equipos de comunicaciones por RF portátiles (incluidos los periféricos como los cables de antena o las antenas externas) deberán utilizarse a una distancia mínima de 30 cm de cualquier parte de los audífonos, incluidos los cables especificados por el fabricante. De lo contrario, puede que se produzca una degradación en el rendimiento de este equipo.

 Las siguientes recomendaciones solo se aplican a personas con productos sanitarios implantables activos (es decir, marcapasos, desfibriladores, etc.)

- Mantén los dispositivos inalámbricos al menos a 15 cm (6 pulgadas) del implante activo. Si detecta cualquier interferencia, no use los audífonos inalámbricos y póngase en contacto con el fabricante del implante activo. Ten en cuenta que dicha interferencia también puede deberse a líneas eléctricas, descarga electrostática, detectores de metal de los aeropuertos, etc.
- Mantén los imanes (es decir, la herramienta de manipulación de la batería, el imán EasyPhone, etc.) a una distancia de al menos 15 cm del implante activo.

 No utilices el audífono en lugares en los que esté prohibido el uso de equipos electrónicos.

- ⚠ En contadas ocasiones, la cápsula o el filtro anticerumen puede quedarse en el conducto auditivo al retirar el audífono del oído si no están sujetos de forma segura. En el caso improbable de que dicha pieza se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que te pongas en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.
- ⚠ El uso de accesorios, transductores y cables diferentes a los especificados o proporcionados por el fabricante de este equipo podría ocasionar un aumento de las emisiones electromagnéticas o una disminución de la inmunidad electromagnética de este equipo y, como consecuencia, provocar un funcionamiento incorrecto.
- ⚠ Durante la transmisión de llamadas telefónicas o de música al audífono, la señal del dispositivo CROS ya no se transmitirá al audífono, lo que podría causar la falta de reconocimiento de situaciones acústicas que indican peligro.
- ⚠ Si siente dolor detrás de la oreja o dentro de ella, si esta se inflama, o en caso de irritación de la piel y acumulación acelerada de cerumen, póngase en contacto con su médico o audioprotesista.

- ⚠ El volumen de la función para acúfenos se puede establecer a un nivel que podría provocar daños auditivos permanentes si se utiliza durante un periodo de tiempo prolongado. En caso de que la función para acúfenos esté configurada a tal nivel en tu audífono, tu audioprotesista te aconsejará la cantidad máxima de tiempo por día que debes usar la función para acúfenos. La función para acúfenos no se debe utilizar nunca a niveles de volumen que resulten molestos.
- ⚠ La cápsula debe cambiarse cada tres meses o cuando se vuelva rígida o quebradiza. Esto es para evitar que la cúpula se desprenda durante la inserción o extracción y se atasque en sus oídos. En el caso improbable de que dicha pieza se quede en el conducto auditivo, se recomienda encarecidamente que te pongas en contacto con un médico para que efectúe una extracción segura.
- ⚠ Utiliza únicamente un cargador compatible para cargar los audífonos; de lo contrario, los dispositivos podrían dañarse.
- ⚠ Para los cargadores, utiliza únicamente equipos certificados por IEC 60950-1*, IEC 62368 o IEC 60601-1 con una potencia nominal de salida de 5 V CC. Máx. 1 A.

* Nota: Es posible que esta norma ya no sea válida en tu país; consulta la norma IEC 62368-1

⚠ Tenga cuidado de no dejar caer el audífono. Una caída sobre una superficie dura podría dañar el audífono.

⚠ Estos audífonos son resistentes al agua, pero no sumergibles. Han sido diseñados para que resistan las actividades normales y la exposición accidental ocasional a condiciones extremas. No sumerjas nunca el audífono en agua. Los audífonos Phonak no están diseñados específicamente para soportar largos periodos de inmersión bajo el agua de manera habitual, tal y como sucede en actividades como la natación o el baño. Quitarte siempre el audífono antes de dichas actividades, puesto que contiene piezas electrónicas delicadas.

⚠ Nunca laves las entradas del micrófono. Podría perder sus características acústicas especiales.

⚠ Algunos componentes internos del dispositivo contienen níquel. Aunque no es de esperar, no puede excluirse la exposición al níquel. Las personas con sensibilidad al níquel pueden experimentar una reacción alérgica tóxica. Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si se produce una reacción de este tipo y póngase en contacto con su audioprotesista o médico.

23.2 Precauciones

⚠ Los audífonos personalizados y los adaptadores protésicos con carcasa de titanio pueden contener pequeñas cantidades de acrilatos procedentes de adhesivos. Las personas con sensibilidad a estas sustancias pueden experimentar una reacción alérgica tóxica. Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si se produce una reacción de este tipo y ponte en contacto con tu audioprotesista o médico.

⚠ Los adaptadores protésicos a medida contienen acrilatos o metacrilatos. Las personas con sensibilidad a estas sustancias pueden experimentar una reacción alérgica tóxica. Deje de utilizar el dispositivo inmediatamente si se produce una reacción de este tipo y ponte en contacto con tu audioprotesista o médico.

⚠ Utiliza el dispositivo únicamente de acuerdo con lo estipulado en el capítulo 16 "Condiciones ambientales", en la página 32. Utilizar el dispositivo de otro modo puede causar que el audífono alcance temperaturas que, en el peor de los casos, podrían provocar quemaduras en la piel.

⚠ Si experimenta picor, enrojecimiento, ampollas, hinchazón, inflamación en o alrededor de los oídos, informe a su audioprotesista y póngase en contacto con su médico.

23.3 Notas

- ❗ Si no vas a utilizar tu audífono durante un largo periodo, guárdalo en una caja con una cápsula deshumidificadora o en un lugar bien ventilado. Esto permite que la humedad se evapore de su audífono y evita posibles repercusiones en su rendimiento.
- ❗ El dispositivo utiliza frecuencias de radio en el rango de 2,4 GHz a 2,48 GHz. Por lo general, es seguro utilizar las funciones inalámbricas del dispositivo durante todas las fases de un vuelo, incluidos el despegue y el aterrizaje. Sin embargo, sigue siempre las instrucciones proporcionadas por la tripulación de la aerolínea y el operador de vuelo, ya que las normas pueden variar según la aerolínea o el país.

Su audioprotesista:



Sonova Deutschland GmbH

Max-Eyth-Strasse 20

70736 Fellbach-Oeffingen

Alemania



Fabricante:

Sonova AG

Laubisrütistrasse 28

CH-8712 Stäfa

Suiza

phonak.com

029-1462-06/V1.00/2026-05/NLG © 2026 Sonova AG All rights reserved



7 1613389 920543

sonova
HEAR THE WORLD

